

- Ⓢ **Bruksanvisning
Häcksax**
- Ⓕ **Käyttöohje
Pensassakset**
- Ⓔ **Akuhekilõikur
kasutusjuhend**

Einhell[®]
NEW GENERATION

3

CE

Art.-Nr.: 34.105.10

I.-Nr.: 01016

NHS **24**

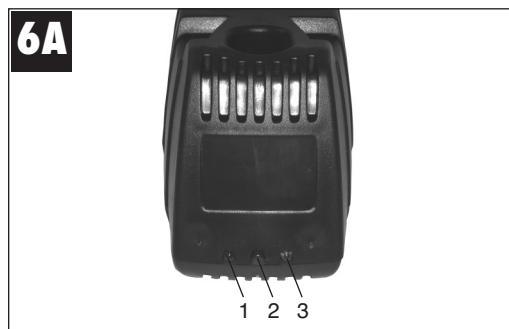
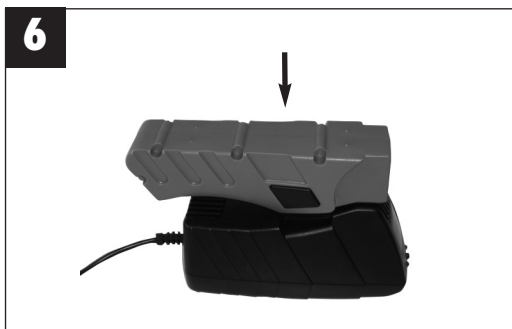
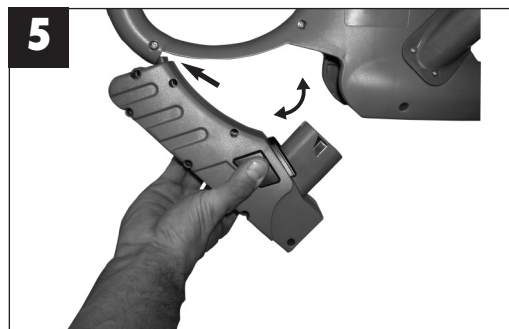
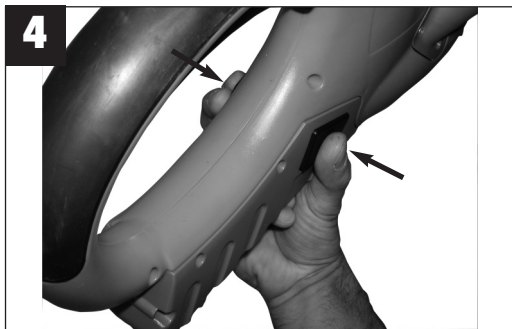
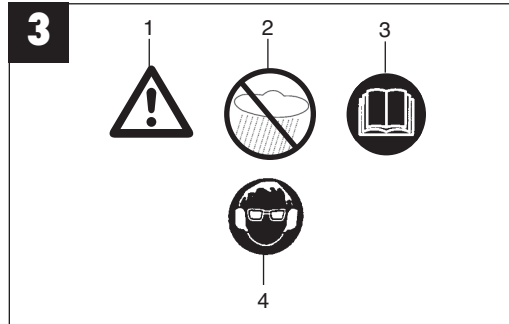
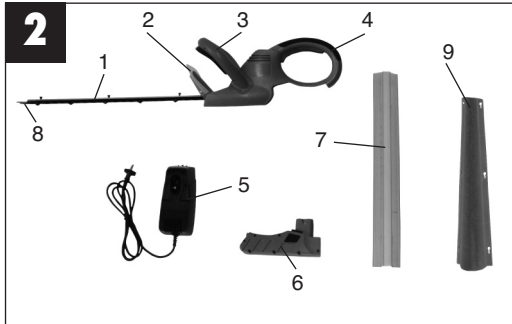
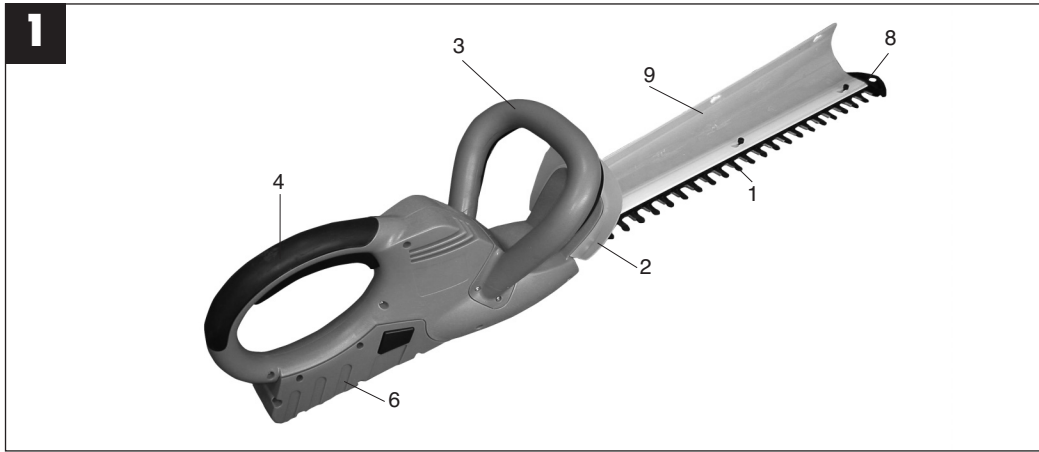


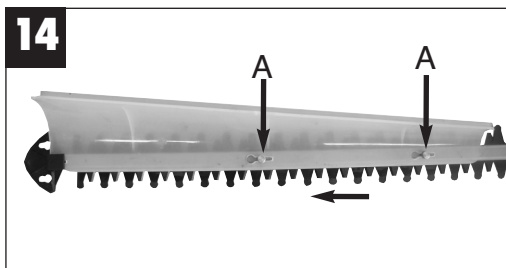
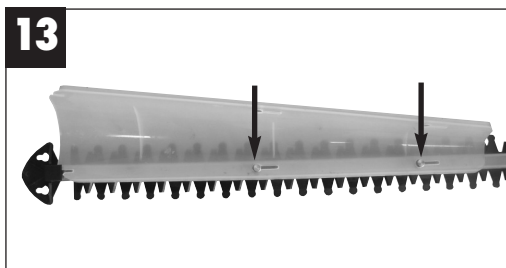
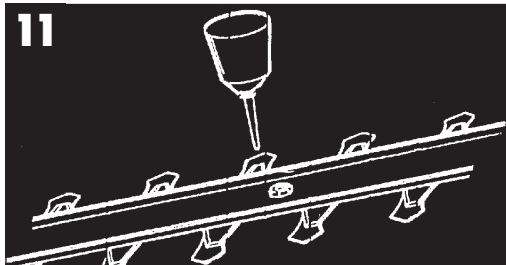
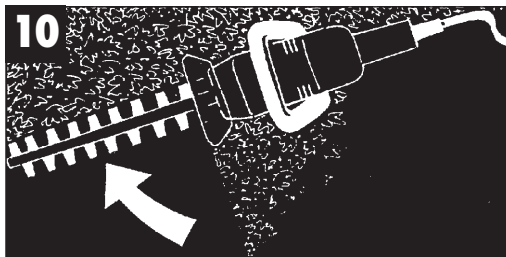
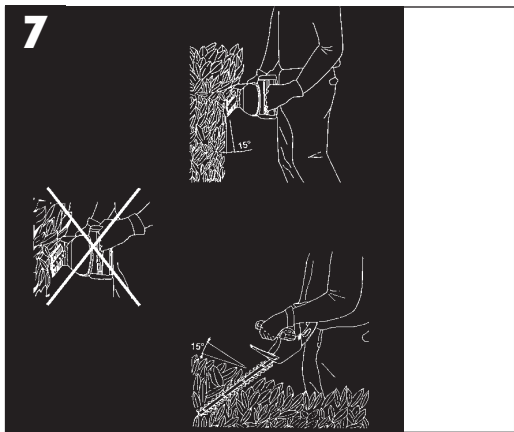
- Ⓢ **KLäs nog igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja!**
- Ⓣ **Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana!**
- Ⓝ **Lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see alles. Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend!**

(S) Innehållsföteckning	Sida
1. Allmänna säkerhetsanvisningar	7
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning	8
3. Förklaring av skyltarna	8
4. Tekniska data	8
5. Ändamålsenlig användning	8
6. Driftstart och användning	9
7. Användningstips	9
8. Underhåll, skötsel och förvaring	9
9. Störningar	9
10. Avfallshantering	9
11. Reservdelsbeställning	9

(FIN) Sisällysluettelo	Sivu
1. Yleiset turvallisuusmääräykset	10
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus	11
3. Viitekilpien selitys	11
4. Tekniset tiedot	11
5. Määräysten mukainen käyttö	11
6. Käyttöönotto ja käyttö	11
7. Työskentelyohjeita	12
8. Huolto, hoito ja säilytys	12
9. Häiriöt	12
10. Hävittäminen	12
11. Varaosatilaus	12

(EE) Sisukord	Lehekülg
1. Üldised ohutusjuhised	13
2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt	14
3. Hoiatussiltide selgitus	14
4. Tehnilised andmed	14
5. Sihipärane kasutamine	14
6. Kasutuselevõtt ja käsitsemine	14
7. Tööjuhised	15
8. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine	15
9. Tõrked	15
10. Jäätmekäitlusse suunamine	15
11. Varuosade tellimine	15







Förpackning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador:

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsföreskrifter.
- Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information.
- Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning har åsidosatts.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

Særlige sikkerhedshenvisninger

- 1.1 Du må altid trekke ut nettstøpslet når du skal utføre arbeider på hekksaksen, f.eks. ved
 - rengjøring av knivene
 - kontroller ved feil
 - rengjøring og vedlikehold
 - når hekksaksen settes bort uten tilsyn
- 1.2 Maskinen kan forårsake alvorlige personskader! Les nøye gjennom bruksanvisningen for å lære korrekt behandling av maskinen, klargjøring, overhaling, start og stans av maskinen. Gjør deg fortrolig med alle reguleringsdeler og forskriftsmessig bruk av maskinen.
- 1.3 Hekksaksen skal kun føres med begge hender.
- 1.4 Sørg for å stå stødig og ha på deg fast skotøy når du arbeider med hekksaksen.
- 1.5 Ikke klipp hekken når det regner, eller når hekken er våt. Ikke la maskinen ligge utendørs. Den må ikke brukes så lenge den er våt.
- 1.6 Det anbefales å bruke vernebriller og hørselsvern under klippingen av hekken.
- 1.7 Bruk egnede arbeidsklær, som f.eks. gummi-hansker, sklisliske sko. Unngå å bruke vidtsittende klær. Bruk hårnett hvis du har langt hår.
- 1.8 Unngå å innta unormale holdninger med kroppen og sørg for å stå stødig, spesielt når du bruker stiger og gardintrapper.
- 1.9 Sørg for å holde maskinen på tilstrekkelig god avstand fra kroppen under arbeidet.
- 1.10 Pass på at det ikke oppholder seg verken mennesker eller dyr innenfor arbeids- eller svingområdet.
- 1.11 Hekksaksen skal kun bæres etter styrehåndtaket.
- 1.12 Hold kabelen ute av klippeområdet.
- 1.13 Skjæreanordningen skal kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Hvis det er nødvendig, må du sørge for at skjæreverktøyet blir reparert forskriftsmessig av ISC-kundeservice eller et spesialisert verksted.
- 1.14 Hvis skjæreanordningen blokkeres, f.eks. av tykke greiner osv., må hekksaksen øyeblikkelig settes ut av drift. Trekk ut nettstøpslet. Først deretter kan du fjerne årsaken til blokkeringen.
- 1.15 Oppbevar maskinen på et tørt og sikkert sted som er utilgjengelig for barn.
- 1.16 Under transport og lagring skal skjæreanordningen alltid dekket til med beskyttelsen for skjæreanordningen.
- 1.17 Unngå å overbelaste verktøyet eller sette det til en bruk det ikke er beregnet på, dvs. at hekksaksen kun skal brukes til klipping av hekker, busker og stauder.
- 1.18 Hekksaksen skal kontrolleres og vedlikeholdes forskriftsmessig med jevne mellomrom. Skadete kniver skal kun skiftes ut parvis. Ved skader på grunn av fall eller støt er det tvingende nødvendig at en fagmann kontrollerer hekksaksen.
- 1.19 Stell og vedlikehold verktøyet ditt omhyggelig. Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide godt og trygt med det. Vær oppmerksom på og følg instruksjonene om vedlikehold og stell.
- 1.20 I henhold til forskriftene til yrkesorganisasjonene i landbruket er det bare tillatt for personer over 17 år å arbeide med hekksakser med elektrisk drift. Dette er tillatt for personer over 16 år under tilsyn av voksne.
- 1.21 Ikke bruk maskinen med skadet eller for nedslitt skjæreanordning.
- 1.22 Gjør deg fortrolig med omgivelsene og vær oppmerksom på eventuelle farer som du kanskje ikke kan høre på grunn av maskinstøyen.
- 1.23 Man må unngå å bruke hekksaksen når det oppholder seg andre mennesker, spesielt barn, i nærheten.
- 1.24 Børn må ikke arbeide med hækkeklipperen.
- 1.25 Støyutviklingen på arbeidsplassen kan overskride 85 dB(A). I et slikt tilfelle er det nødvendig å treffe støydempende- og hørselsvernstiltak for brukeren. Støyen fra dette elektroverktøyet

S

måles i henhold til prEN ISO 10518.

- 1.26 Svingningerne på grebet udgør $< 2,5 \text{ m/s}^2$; beregning i.h.t. prEN ISO 10518

OBS! Det er ikke tillatt å bruke hekksaksen uten håndbeskyttelse.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning (bild 1-2)

1. Svärd
2. Handskydd
3. Styrhandtag med strömbrytare
4. Handtag med strömbrytare
5. Laddare
6. Batteri
7. Svärdskydd
8. Stötskydd
9. Uppsamlare

3. Förklaring av skyltarna (bild 3)

1. Varning!
2. Skydda mot regn och fuktig omgivning!
3. Läs igenom bruksanvisningen före användning!
4. Bär ögonskydd och hörselskydd!

4. Tekniska data

Svärdlängd	580 mm
Snittlängd	520 mm
Tandavstånd	15 mm
Max. klippkapacitet	11 mm
Snitt/min.	1 400
Inkopplingstid max.	40 min
Laddningstid	ca 90 min
Ljudtrycksnivå L_{pA}	72 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	93 dB
Vibration a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Vikt	5,1 kg
Batteri	
Spänning	24 V d. c.
Kapacitet	1 700 mAh
Laddare	
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Utgångs-spänning/-ström	26 V d. c. / 900 mA

5. Ändamålsenlig användning

Denna häcksax är endast avsedd för klippning av häckar, buskar och plantor. All annan användning som inte uttryckligen anges i denna bruksanvisning kan leda till skador på häcksaxen och innebära att användaren utsätts för stora risker.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten används inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

6. Driftstart och användning

- **Koppla in / ifrån maskinen.** Häcksaxen är utrustad med en tvåhandssäkerhetsbrytare. Denna fungerar endast om brytaren vid styrhandtaget (bild 1/pos. 3) trycks in med den ena handen samtidigt som brytaren vid handtaget (bild 1/pos. 4) trycks in med den andra handen. Om en brytare släpps kommer knivarna att stanna. Tänk på att knivarna fortsätter att slå ett moment efter att häcksaxen har slagits ifrån.
- **Montera uppsamlaren (bild 13/14).** Sätt fast uppsamlaren på svärdskenan (bild 13). Skjut därefter uppsamlaren mot svärdets spets tills det tar emot och skruva sedan fast med fästskruvorna (bild 14/pos. A). Uppsamlaren kan monteras på såväl höger som vänster sida.
- **Ladda upp batteriet**
 1. Dra ut batteriet ur maskinen. Tryck in spärrknapparna på batteriets sidor (bild 4-5).
 2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens nätkabel till ett vägguttag och sätt sedan in batteriet i laddaren (bild 6). Om nätspänning är förhanden lyser den gröna lysdioden på laddaren (bild 6A/pos. 3).
 3. För att starta laddningen måste du trycka in laddningsknappen (bild 6A/pos. 2) på laddaren. Medan batteriet sitter i laddaren tänds nu båda lysdioder (röd + grön). Laddaren avslutar uppladdningen automatiskt när batteriet är fulladdat (efter ca 90 minuter). Detta indikeras genom att den röda lysdioden slocknar (bild 6A/pos. 1).
 4. För att sätta in batteriet i maskinen på nytt måste du först haka in det i styrklacken vid häcksaxens handtag och sedan svänga det uppåt tills det snäpper in (bild 5).

Om batteriet inte kan laddas upp måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteriet fortfarande inte kan laddas upp måste du skicka in

- laddaren samt laddningsadaptorn
 - och batteriet
- till vår kundtjänstavdelning.

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda upp det i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att häcksaxens prestanda börjar försvagas.

Se till att häcksaxens batteri aldrig laddas ur helt. Detta leder till att NC-batteriet förstörs.

7. Användningstips

- Förutom häckar kan även buskar och planter klippas med en häcksax.
- Bästa klippningsresultat får du om du för häcksaxen framåt med en vinkel på ca 15° mellan knivarna och häcken (se bild 7).
- Tack vare att knivarna klipper åt bägge hållen kan du själv avgöra i vilken riktning du vill klippa (se bild 8).
- För att vara säker på att få en jämn höjd, rekommenderar vi att du spänner ett snöre längs häckens kant. Du kan då helt enkelt klippa av grenarna som skjuter ut ovanför snöret (se bild 9).
- Klipp häckens sidor med svängande rörelser nedifrån och upp (se bild 10).
- **Använda maskinen med uppsamlare (bild 15/16)**
Om du ska klippa horisontalt rekommenderar vi att du monterar uppsamlaren. Häckklippet kan då lätt tas bort. Häckens ovanyta hålls ren.

8. Underhåll, skötsel och förvaring

- Slå alltid ifrån maskinen och dra ut batteriet innan du rengör eller ställer undan den.
- För att garantera bästa kapacitet bör du alltid se till att knivarna är rena och smorda. Ta bort avlagringar med en borste och stryk på en tunn oljefilm (bild 11).

Använd endast biologiskt nedbrytbara oljor.

- Rengör häcksaxens kåpa och andra plastdelar med ett svagt rengöringsmedel för hushållsbruk och en fuktig tygduk. Använd inga aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Undvik tvunget att vatten tränger in i häcksaxen. Spruta aldrig av maskinen med vatten.
- När maskinen inte används måste knivarna skyddas med förvaringskögret.

- Hålet i stötskyddet (bild 12) är avsett för hängande förvaring av häcksaxen. Häng upp häcksaxen på en spik, en skruv eller liknande medan svärdskyddet och uppsamlaren fortfarande är monterade.

9. Störningar

Maskinen startar ej: Kontrollera att batteriet är fulladdat och att laddaren fungerar. Om maskinen inte fungerar trots att spänning finns i nätet, ska den skickas in till kundtjänst (se adress).

10. Avfallshantering

Obs!

Häcksaxen och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster.

Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

11. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN**Pakkaus:**

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto.

Sähkölaitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Perekdy tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.
- Säilytä se hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi.
- Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana.

Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.**1. Yleiset turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Muita turvallisuusmääräyksiä

Ole hyvä ja lue turvallisuusmääräykset sekä käyttöohje huolella ja noudata niitä!

- 1.1 Ennen kaikkia pensassaksiin tehtäviä toimia tulee akku vetää pois, esim. kun
 - puhdistat terät
 - tarkastat häiriön syyn
 - puhdistat ja huollat laitetta
 - jätät laitteen valvomatta.
- 1.2 Kone saattaa aiheuttaa vakavia vammoja! Lue käyttöohje huolella tutustuaksesi koneen oikeaan käyttöön, valmistelutoimiin, kunnossapitoon, käynnistämiseen ja sammuttamiseen. Perekdy koneen kaikkien säätölaitteiden toimintaan ja sen asianmukaiseen käyttöön.
- 1.3 Pensassaksia saa käyttää vain molemmin käsin pidellen.
- 1.4 Huolehdi turvallisesta asennosta pensassaksia käyttäessäsi ja käytä tukevia jalkineita.
- 1.5 Älä leikkaa sateessa tai kun pensasaita on märkä, äläkä jätä laitetta lojumaan ulos. Sitä ei saa käyttää niin kauan kuin se on märkä.
- 1.6 Leikkaustyön aikana suositellaan suojalasien ja kuulosuojuksen käyttöä.

- 1.7 Käytä tarkoituksenmukaista työvaatetusta, kuten kumikäsineitä, luistamattomia kenkiä tai vartaloa myötäileviä vaatteita. Pane pitkät hiukset hiuserverkkoon.
- 1.8 Vältä luonnottomia asentoja ja huolehdi tukevasta asennosta, erityisesti käyttäessäsi tikapuita ja korokkeita.
- 1.9 Pidä laitetta työn aikana riittävän kaukana vartalostasi.
- 1.10 Huolehdi siitä, ettei työ- tai heilautusalueella ole ihmisiä tai eläimiä.
- 1.11 Kanna pensassaksia ainoastaan ohjauskahvasta.
- 1.12 Pidä johto poissa leikkausalueelta.
- 1.13 Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko leikkauskoneisto vahingoittunut ja anna tarpeen vaatiessa ISC:n teknisen asiakaspalvelun tai alan ammattiliikkeen kunnostaa leikkaustyökalut.
- 1.14 Jos leikkauskoneisto juuttuu kiinni, esim. paksujen oksien tms. takia, tulee pensassakset sammuttaa heti – ota akku pois ja poista vasta sitten kiinnijuuttumisen syy.
- 1.15 Säilytä laite kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- 1.16 Kuljetuksen ja varastoinnin aikana tulee leikkauskoneisto aina peittää leikkauskoneiston suojuksella.
- 1.17 Vältä ylikuormittamista työkalua ja sen käyttämisestä vääriin tarkoituksiin, ts. pensassaksia saa käyttää ainoastaan pensasaitojen, pensaiden ja koristepensaiden leikkaamiseen.
- 1.18 Pensassakset tulee tarkastaa ja huoltaa ammattitaitoisesti säännöllisin väliajoin. Vaihda vahingoittuneet terät uusiin vain parittain. Jos laite on vahingoittunut putoamisen tai töytäisyn vuoksi, on alan ammattihenkilön suorittama tarkastus välttämätön.
- 1.19 Hoida ja huolla työkaluasi huolella. Pidä työkalusi puhtaana ja terävänä, jotta voit työskennellä sillä hyvin ja turvallisesti. Noudata huollosta ja hoidosta annettuja ohjeita.
- 1.20 Saksan Maatalousammattikuntien määräysten mukaan saavat vain vähintään 17-vuotiaat henkilöt työskennellä sähkökäyttöisiä pensassaksia käyttäen. Aikuisen henkilön valvonnassa on tämä sallittu myös 16-vuotiaille henkilöille.
- 1.21 Älä käytä konetta, jos sen leikkauskoneisto on vahingoittunut tai pahasti kulunut.
- 1.22 Tutustu työympäristöosi ja tarkkaile mahdollisia vaaroja, joita et ehkä voi kuulla koneen pitämän äänen vuoksi.
- 1.23 Pensassaksia ei tule käyttää, jos lähistöllä on ihmisiä ja varsinkin lapsia.
- 1.24 Lapset eivät saa käyttää pensassaksia.
- 1.25 Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa tarvitaan käyt-

täjää suojaavia melunesto- ja kuulonsuojatointimenpiteitä. Tämän sähkötyökalun melunpäästöt on mitattu standardien prEN ISO 10518 mukaan.

- 1.26 Kahvassa esiintyvä värinä on $< 2,5 \text{ m/s}^2$ ja se on mitattu standardin prEN ISO 10518 mukaan.

Huomio! Pensassaksien käyttö ilman kädensuojusta on kielletty.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat 1-2)

1. Teräkisko
2. Kädensuojus
3. Ohjauskahva kytkentäpainikkeella
4. Kahva kytkentäpainikkeella
5. Latauslaite
6. Akku
7. Teräkiskon suojus
8. Työtäisysuojus
9. Leikkausjätteiden keräyssäiliö

3. Viitekilpien selitys (Kuva 3)

1. Varoitus!
2. Suojaa sateelta ja kosteudelta!
3. Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
4. Käytä silmäsuojuksia ja kuulosuojuksia!

4. Tekniset tiedot:

Teräkiskon pituus	580 mm
Leikkauspituus	520 mm
Hammasväli	15 mm
Leikkauspaksuus kork.	11 mm
Leikkauksia/minuutti	1400
Käyttöaika kork.	40 minuuttia
Latausaika	n. 90 minuuttia
Äänen painetaso L_{pA}	72 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	93 dB
Tärinä a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Paino	5,1 kg
Akku	
Jännite	24 V d. c.
Teho	1700 mAh
Latauslaite	
Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Antojännite/-virta	26 V d. c. / 900 mA

5. Määräysten mukainen käyttö

Näitä pensassaksia voidaan käyttää pensasaitojen, pensaiden ja vesaikkojen leikkaamiseen.

Kaikkalainen muu käyttö, jota ei nimenomaisesti ole sallittu tässä käyttöohjeessa, saattaa aiheuttaa pensassaksien vahingoittumisen ja merkitä vakavaa vaaraa käyttäjälle.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Emme hyväksy mitään takuuvuoteita, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

6. Käyttöönotto ja käyttö

- **Päälle-/pois-kytkentä.** Pensassakset on varustettu kaksikäteisesti toimennettavalla turvakatkaisimella. Se toimii vain silloin, kun yhdellä kädellä painetaan ohjauskahvassa olevaa kytkentäpainiketta (kuva 1/kohta 3) ja toisella kädellä samanaikaisesti kahvassa olevaa katkaisinta (kuva 1/kohta 4). Jos yksikin näistä katkaisimista päästetään irti, niin leikkausterät pysähtyvät. Ota tässä huomioon myös leikkausterien jälkikäynti.
- **Leikkausjätteiden keräyssäiliön asennus (kuvat 13/14).** Aseta leikkausjätteiden keräyssäiliö teräkiskolle (kuva 13). Työnnä sitten leikkausjätteiden keräyssäiliötä vasteeseen asti teräkiskon kärjen suuntaan ja ruuvaa se kiinni paikalleen kiinnitysruuveilla (kuva 14/kohta A). Leikkausjätteiden keräyssäiliön voi asentaa sekä oikealle että vasemmalle sivulle.
- **Akun lataaminen**
 1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten sivulla olevia painikkeita (kuvat 4-5).
 2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Liitä latauslaitteen verkkojohto pistorasiaan ja työnnä akku latauslaitteeseen (kuva 6). Jos virtaa tulee, niin latauslaitteen vihreä valodiodi syttyy palamaan (kuva 6A/kohta 3)
 3. Latauksen käynnistämiseksi paina latauslaitteen latausnäppäintä (kuva 6A/kohta 2). Jos laitteessa on akku, niin molemmat valodiodit (punainen + vihreä) palavat. Latauslaite päättää latauksen automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen (90 minuutin kuluttua). Tämä ilmoitetaan punaisen valodiodin (kuva 6A/kohta 1) sammumisella.
 4. Aseta akkusarja takaisin paikalleen siten, että ensin koukkaat ohjausnokan pensassaksien kahvaan kiinni ja käännät sitä sitten ylöspäin, kunnes

FIN

se lukittuu paikalleen (kuva 5).

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhdessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, ole hyvä ja lähetä

- latauslaite lataussovittimen kera
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun toteat pensassaksien tehon heikkenevän.

Älä koskaan anna pensassaksiesi akkusarjan tyhjentyä täysin. Tästä aiheutuu NC-akkusarjan vahingoittuminen.

7. Työskentelyohjeita

- Pensasaitojen lisäksi pensassaksia voi myös käyttää pensaiden ja pensaikkojen leikkaamiseen.
- Parhaan leikkaustuloksen saat, kun pensassaksia kuljetetaan niin, että terän hampaat on suunnattu n. 15° kulmassa pensasaitaa kohti (katso kuvaa 7).
- Kaksiteräiset, vastakkaisiin suuntiin liikkuvat leikkausterät mahdollistavat leikkaamisen molempiin suuntiin (katso kuvaa 8).
- Pensasaidan korkeuden pitämiseen tasaisena suosittelemme, että pingoitat narun suuntanuuraksi pensasaidan reunaa pitkin. Sen yläpuolelle kasvavat oksat leikataan pois (katso kuvaa 9).
- Pensasaidan sivupinnat leikataan kaarimaisin liikkein alhaalta ylöspäin (katso kuvaa 10).
- **Käyttö leikkuujätteiden keräyssäiliön kera (kuvat 15/16):** Vaakasuurissa leikkauksissa suositellaan leikkuujätteiden keräyssäiliön asentamista. Sen avulla leikkuujätteiden poiskuljetus on yksinkertaista. Siten pensasaidan yläpinta pysyy siistinä.

8. Huolto, hoito ja säilytys

- Ennen kuin puhdistat koneen tai viet sen säilöön, sammuta se ja ota akku pois.
- Jotta saat aina parhaat leikkaustulokset, tulee terät puhdistaa ja voidella säännöllisin väliajoin. Poista likakertymät harjalla ja levitä pinnalle ohut öljykalvo (kuva 11).

Ole hyvä ja käytä biologisesti hajautuvia öljyjä.

- Puhdista muovirunko ja -osat miedolla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla. Älä käytä syövyttäviä aineita tai liuotteita.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista koneen sisään. Älä koskaan puhdista laitetta vesisuihkulla.
- Suojaa leikkausteriä säilytystupella, kun laitetta ei käytetä.
- Säilyttämistä varten voit ripustaa pensassakset työtäisysuojassa olevasta porareiästä (kuva 12) teräkiskon suojuksen ja leikkuujätteiden keräyssäiliön kera naulaan, ruuviin tai muuhun sellaiseen.

9. Häiriöt

Laite ei käy: Tarkasta, onko akku ladattu ja toimiiko latauslaite. Mikäli laite ei toimi, vaikka se saa jännitettä, niin se tulee lähettää ilmoitettuun teknisen asiakaspalvelun osoitteeseen.

10. Hävittäminen

Huomio!

Pensassakset ja niiden varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat ongelmajätehävitykseen. Tiedustele ohjeita alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

11. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Pakend:

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on tooraine ja seega taaskasutatav või uuesti ringlusse suunatav.

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta:

- Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhustega.
- Hoidke see alles, et informatsioon oleks Teil igal ajal käepärast.
- Kui Te peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend.

Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi mittejärgimisel.**1. Üldised ohutusjuhised**

Vastavad ohutusjuhised leiate kaasasolevast brošüürist.

Täiendavad ohutusjuhised

Lugege ohutusjuhised ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige neid!

- 1.1 Aku tuleb eemaldada enne kõiki hekilõikuri juures teostatavaid töid, selleks on nt
 - lõiketera puhastamine
 - tõrgete kontrollimine
 - puhastamine ja tehniline hooldus
 - järelevalveta jätmine
- 1.2 Masin võib põhjustada tõsiseid vigastusi! Lugege kasutusjuhendit hoolikalt:
 - õigeks käsitlemiseks,
 - ettevalmistuseks,
 - remontimiseks,
 - masina käivitamiseks ja seiskamiseks,
 Tehke endale seadme juhtelemendid ja õige kasutamine selgeks.
- 1.3 Hekilõikurit võib juhtida ainult kahe käega.
- 1.4 Hekilõikuriga töötades hoolitsege kindla jalgealuse eest ja kandke tugevaid jalanõusid.
- 1.5 Ärge lõigake vihmaga või märga hekki ning ära jätke seadet välja. Seadet ei tohi kasutada, kui

väljas on märg.

- 1.6 Lõikamise ajal on soovitatav kanda kaitseprille ja kõrvaklappe.
- 1.7 Kandke sobivat tööriietust, nagu kummikindad, libisemiskindlad jalanõud ja mitte avar riietus. Pikkade juuste puhul kandke juuksevärku.
- 1.8 Vältige ebanormaalselt kehahoiakut ja hoolitsege kindla jalgealuse, eriti siis, kui tegemist on redelite või treppidega.
- 1.9 Hoidke töötamise ajal seade kehast piisavalt kaugel.
- 1.10 Hoolitsege selle eest, et töötsoonis või pöörderaadiuses ei oleks inimesi ega loomi.
- 1.11 Hekilõikurit võib tõsta ainult käepidemest.
- 1.12 Hoidke kaabel lõikeulatusest eemal.
- 1.13 Kontrollige korrapäraselt, kas lõikeseadeldisel on kahjustusi. Vajadusel laske lõikeriista ISC-klienditeeninduse või vastava töökoja spetsialistidel remontida
- 1.14 Lõikeriista blokeerumisel, nt jämedate okste tõttu, tuleb hekilõikur kohe seisata, aku eemaldada ja alles seejärel blokeerumise põhjus kõrvaldada.
- 1.15 Hoidke seadet kuivas, ohutus ja lastele ligipääsmatus kohas.
- 1.16 Transportimisel ja hoiustamisel tuleb lõiketera alati lõiketerakaitsega katta.
- 1.17 Vältige seadme ülekoormamist ja mittesihipärast kasutamist, s.t hekilõikur on ettenähtud ainult hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks.
- 1.18 Hekilõikurit tuleb korrapäraselt lasta spetsialistil kontrollida ja hooldada. Kahjustatud terad vahetage välja ainult paarikaupa. Kahjustusi, mis on tekkinud kukkumise või löögi tagajärjel, on kindlasti vaja lasta spetsialistil kontrollida.
- 1.19 Hooldage oma tööriista korralikult ja hoidke see tehniliselt korras. Hoidke tööriista puhtad ja teravad, et need hästi ja ohutult töötaksid. Arvestage ja järgige tehnilise korrashoiu ja hoolduse juhiseid.
- 1.20 Põllumajanduslike kutseorganisatsioonide määruste järgi võivad elektrilise hekilõikuriga töötada ainult üle 17 aasta vanused isikud. Täiskasvanu järelevalve all on see lubatud isikutele alates 16. eluaastast.
- 1.21 Ärge kasutage kahjustatud või liiga kulunud lõiketeraga masinat.

EE

- 1.22 Tutvuge ümbrusega ning arvestage võimalike ohtudega, mida Te võib-olla masinamüra tõttu ei kuule.
- 1.23 Väلتige hekilõikuri kasutamist, kui läheduses on isikuid, eelkõige lapsi.
- 1.24 Lapsed ei tohi hekilõikurit kasutada.
- 1.25 Müra võib töökohal ületada 85 dB (A). Sellisel juhul peab käitaja kasutusele võtma müra- ja kuulmiskaitsevahendid. Selle elektritööriista mürataset mõõdeti vastavalt normile prEN ISO 10518.
- 1.26 Võngete suurus käepidemel on $< 2,5 \text{ m/s}^2$ ja need tehti kindlaks normi prEN ISO 10518 järgi.

Tähelepanu! Hekilõikurit ei tohi ilma käekaitseta kasutada.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt (joonised 1-2)

1. lõiketera
2. Käekaitse
3. Päästikuga juhtkäepide
4. Päästikuga käepide
5. Akulaadur
6. Aku
7. lõiketerakaitse
8. Põrkekaitse
9. lõigatava materjali kogur

3. Hoiatussiltide selgitus (joonis 3)

1. Hoiatus!
2. Kaitske vihma ja niiskuse eest!
3. Lugege enne kasutuselevõttu kasutusjuhendit!
4. Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe!

4. Tehnilised andmed:

Lõiketera pikkus	580 mm
Lõike pikkus	520 mm
Lõikehammaste vahe	15 mm
Lõiketugevus max	11 mm
Lõikeid/minutis	1400
Tööaeg max	40 min
Laadimisaeg	u 90 min
Helirõhu tase L_{pA}	72 dB
Müratase L_{WA}	93 dB
Vibratsioon a_{hv}	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
Kaal	5,1 kg

Aku

Pinge	24 V d. c.
Mahtuvus	1700 mAh

Akulaadur

Võrgupinge	230 V ~ 50 Hz
Väljundpinge /-vool	26 V d. c. / 900 mA

5. Sihipärane kasutamine

See hekilõikur sobib hekkide, põõsaste ja puhmaste lõikamiseks. Teistsugune kasutamine, mida ei ole selles kasutusjuhendis selgelt lubatud, võib põhjustada hekilõikurile kahjustusi ja kujutab endast tõsist ohtu kasutajale.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

6. Kasutuselevõtt ja käsitsemine

- **Sisse ja välja lülitamine.** Hekilõikur on varustatud kahekäe-turvalülitussüsteemiga. Masin töötab ainult siis, kui ühe käeba vajutatakse juhtkäepideme päästikule (joonis 1/3) ja teise käega käepideme lülitile (joonis 1/4). Kui üks lüliti vabastatakse, jääb lõiketera seisma. Jälgige seejuures lõiketerade väljatuleku kohta.
- **Lõigatava materjali koguri paigaldamine (joonised 13/14).** Asetage lõigatava materjali kogur lõiketerale (joonis 13). Seejärel lükake lõigatava materjali kogur lõiketera otsa suunas kuni lõpuni ja kinnitage kinnituskruvidega (joonis 14/A). Lõigatava materjali koguri võib paigaldada nii paremale kui vasakule.
- **Aku laadimine**
 1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage külgedel asuvaid vabastusnuppe (joonised 4-5).
 2. Kontrollige, kas tüübisildil nimetatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Ühendage akulaaduri võrgukaabel pistikupessa ja pange aku laadurisse (joonis 6). Kui võrgupinge on olemas, süttib laaduri roheline LED (joonis 6A/3).
 3. Laadimisprotsessi alustamiseks vajutage akulaaduri laadimisnuppu (joonis 6A/2). Kui aku on laaduris, põlevad mõlemad LED-lambid (punane ja roheline). Kui aku on täis (u 90 min pärast), lõpetab akulaadur automaatselt

laadimisprotsessi. Seda näitab punase LED-lambi (joonis 6A/1) kustumine.

4. Aku kohalepanemiseks pange aku kõigepealt hekilõikuri käepideme küljes asuvasse naggasse ja pöörake akut üles, kuni see fikseerub (joonis 5).

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige

- kas pistikupesas on pinget
- kas laadija laadimiskontaktidega on võimalik takistusteta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume Teil saata

- laadija koos laadimisadapteriga
- ja aku

meie klienditeenindusele.

Aku pika kasutusea huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui Te märkate, et hekilõikuri võimsus nõrgeneb.

Ärge laske hekilõikuri akut kunagi täiesti tühjaks. See põhjustab NC-aku kahjustumist.

7. Tööjuhised

- Peale hekkide pügamise võib hekilõikurit kasutada ka pöösaste ja puhmastike lõikamiseks.
- Parima lõiketulemuse saate siis, kui hekilõikurit juhitate nii, et lõikehambad on heki suhtes umbes 15° nurga all (vt joonis 7).
- Kahepoolsed vastassuunas töötavat lõiketera võimaldavad mõlemas suunas lõikamist (vt joonis 8).
- Ühtlase heki kõrguse saavutamiseks on joonduseks soovitatav tõmmata nõör. Üleulatuvad oksad lõigatakse ära (vt joonis 9).
- Heki küljepindu pügatakse kaarekujuliste liigutustega altpoolt ülespoole (vt joonis 10).
- **Kasutamine koos lõigatava materjali koguriga (joonised 15/16).** Horisontaalsete lõigete puhul on soovitatav paigaldada lõigatava materjali kogur. See võimaldab lõigatud materjali lihtsat eemaldamist. Seega jääb heki pealispind puhtaks.

8. Tehniline korrashoid, hooldus ja hoiustamine

- Enne kui Te masinat puhastate või seisma panete, lülitage see välja ja eemaldage aku.
- Alati parimate tulemuste saavutamiseks peab tera korrapäraselt puhastama ja määrima. Eemaldage jäägid harjaga ja kandke peale õhuke õlikiht

(joonis 11).

Kasutage bioloogiliselt lagundatavaid õlisid.

- Puhastage plastkorpust ja –detaile nõrga majapidamispuhastusvahendi ja niiske lapiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi vahendeid ega lahusteid.
- Vältige kindlasti vee sattumist masina sisemusse. Ärge laske seadet veega üle.
- Mittekasutamisel kaitske lõiketera kaitseümbrisega.
- Hoiustamiseks võib hekilõikuri riputada lõiketerakaitse ja lõigatava materjali koguriga pörkekaitse asuva ava abil (joonis 12) naela, kruvi vms otsa.

9. Tõrked

Seade ei tööta: kontrollige, kas aku on laaditud ja kas laadija funktsioneerib. Kui seade ei funktsioneeriks olemasolevast pingest hoolimata, saatke see nimetatud klienditeenindusaadressile.

10. Jäätmekäitluse suunamine

Tähelepanu!

Hekilõikur ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplustest või kohalikust omavalitsusest!

11. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt www.iscgmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UK** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evtrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Akku-Heckenschere NHS 24 / Ladegerät NHS-CH 24

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>L_{WM} = 91 dB; L_{WA} = 93 dB
L/Ø = 52 cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2; EN 50366; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 50144-2-15; KBV V

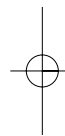
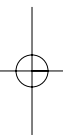
Landau/Isar, den 10.10.2006

Weichspilgartner
General-Manager

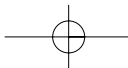
Gottelt
Product-Management

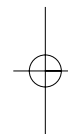
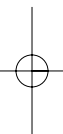
Art.-Nr.: 34.105.10 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 3410510-22-4175500



- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓜ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓒ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





Ⓢ

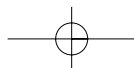
Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

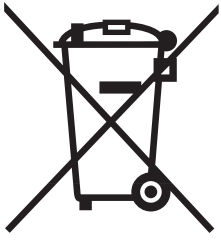
®

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

®

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.





⑤ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑦ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liittäntä vääräntyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuu-aika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantii aeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.